

# GULNARA MAKHKAMOVA



# CULTURE MATTERS



**МИНИСТЕРСТВО ВЫСШЕГО И СРЕДНЕГО СПЕЦИАЛЬНОГО  
ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН  
УЗБЕКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ МИРОВЫХ  
ЯЗЫКОВ**

---

**GULNARA MAKHKAMOVA**

# **CULTURE MATTERS**

«Tafakkur Qanoti»  
Ташкент – 2011

**81.2 Англ**  
**М36**  
**УДК: 811.111(075)**  
**ББК 81.2 Англ-923**

**Махкамова, Гульнора**

Culture matters: Учебное пособие для студ. яз. вузов / Г. Махкамова; Отв. ред. Э.Д.Муратова; МВ и ССО РУз. Гос. ун-т мировых яз. – Т.: Tafakkur qanoti, 2011. - 224 с.

**УДК: 811.111(075)**  
**ББК 81.2 Англ-923**

Учебное пособие “Culture matters” ставит своей целью заполнить межкультурный пробел в традиционном обучении практическому курсу английского языка в языковых вузах. Пособие предназначено для использования на 1-4 курсах бакалавриата и построено на основе принципа модульно-блочного структурного содержания.

Пособие полезно не только для преподавателей практического курса английского языка, но и специалистам, читающим лекционные курсы по лингвострановедению, лингвокультурологии, теории межкультурной коммуникации и методике обучения английскому языку.

**Гульнора Махкамова**

“Culture matters” – Учебное пособие для студентов языковых вузов.

**Ответственный редактор:**

*кандидат филологических наук, доцент Муратова Э.Д.*

**Рецензенты:**

*кандидат педагогических наук, профессор Джалалов Д.Д.*

*доктор филологических наук, профессор Расулова М.И.*

*кандидат филологических наук, доцент Кулдашиев А.М.*

Рекомендовано к печати Ученым советом Узбекского государственного университета мировых языков. Протокол № 11 от « 23 » июня 2011 г.

ISBN 978-9943-382-22-0

© Гульнора Махкамова, 2011

© «Tafakkur Qanoti», 2011

## ОТ АВТОРА

В настоящее время наметилась устойчивая тенденция к взаимосвязанному обучению языку и культуре. Практика подготовки специалистов иностранных языков уже доказала, что для продуктивного осуществления межкультурного общения необходимо, помимо хорошего владения языком, иметь представление о культурологических особенностях языка, дискурса, поведения и о специфике самой межкультурной коммуникации.

Для эффективного овладения межкультурной компетенцией необходимо уделять внимание межкультурной специфике языка, дискурса, поведения на теоретических и практических курсах по языку как специальности, а также при чтении лекций по «Теории межкультурной коммуникации».

В диссертационных исследованиях, посвященных проблеме взаимосвязанного обучения языку и культуре на уровне высшей школы, межкультурный аспект исследуется, разрабатывается и внедряется все больше на уровне теоретических дисциплин, а не практических. Считаем, что именно на занятиях по практике устной и письменной речи мы можем сформировать межкультурные знания, навыки и умения в прагматическом плане. Поэтому данное учебное пособие для практического курса английского языка на основе формулы «язык – культура – коммуникация» позволит заполнить эти пробелы и повысить качество подготовки будущих специалистов английского языка.

Автор надеется, что ему удалось воплотить в данном пособии разработанные им концептуально-прикладные аспекты межкультурного обучения английскому языку как специальности с учетом эффективных методов, технологий, приемов организации учебного материала.

Материалы учебного пособия апробированы посредством экспериментального обучения в трех вузах Узбекистана (УзГУМЯ, ТГПУ имени Низами и НамГУ).

Пособие предназначено для использования на занятиях по практическому курсу английского языка, а также преподавателями по лингвокультурологии, лингвострановедению, теории межкультурной коммуникации и лингводидактике.

Автор выражает искреннюю признательность рецензентам Д.Д.Джалалову, М.И.Расуловой, А.М.Кулдашеву и ответственному редактору данной книги Э.Д.Муратовой за внимательный анализ работы и ценные замечания и предложения, что позволило усовершенствовать учебное пособие в языковом и методическом планах.

## СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ

Целью учебного пособия “Culture matters” является овладение межкультурным аспектом, т.е. межкультурной компетенцией на занятиях по практике устной и письменной речи на 1-4 курсах бакалавриата. В предлагаемом пособии содержится дополнительный материал к основному учебнику по практическому курсу английского языка, поскольку лингвокультурологический и страноведческий материал пособия необходим для овладения межкультурной компетенцией студентами языковых вузов.

Учебное пособие построено по принципу модульно-блочного структурного содержания, где представлено двенадцать модулей. На каждый курс обучения отводится три тематически организованных модуля. В свою очередь, каждый модуль включает по четыре подтемы (subthemes).

Course	Modules (Themes)	Submodules (subthemes)	Hours
1	1. Communication.	1.1. Can you communicate with the English language speakers? 1.2. Real English. 1.3. Politeness. 1.4. Perception of the culture through proverbs and sayings.	24 –class work 10 – independent work
	2. Travelling.	2.1. Travelling around and about Great Britain. 2.2. Sightseeing. 2.3. Acceptable behavior. 2.4. Superstitions.	
	3. Customs and traditions.	3.1. Holiday traditions and customs. 3.2. National dress. 3.3. Cuisine traditions. 3.4. Sport traditions.	

2	4. Lifestyle of the Uzbek, British, and American people.	4.1. Preferences. 4.2. Family. 4.3. At leisure. 4.4. National values and communicative rules.	24 –class work 10 – independent work
	5. Interpersonal communication.	5.1. Party organization. 5.2. Humour. 5.3. Music and films. 5.4. “Do you speak idiomatic English?”	
	6. Famous people.	6.1. Well-known people. 6.2. Historical events. 6.3. Saints. 6.2. Folklore.	
3	7. Art, Architecture, Music and Literature.	7.1. Art and architecture. 7.2. National Music. 7.3. Literature. 7.4. Reading belles-lettres.	24 –class work 10 – independent work
	8. Culture or civilization?	8.1. Mass media. 8.2. Progress and innovations. 8.3. The world around us. 8.4. Attitude to nature.	
	9. Many nations – many cultures.	9.1. About Uzbekistan. 9.2. The UK as multicultural country. 9.3. “Melting pot” of the USA. 9.4. National mentality and character.	
	10. Gender problems.	10.1. Women and society. 10.2. Gender specifications of communication. 10.3. Friendship and love. 10.4. Gender problems in films, belles-lettres.	24 –class work 10 – independent work
	11. Global problems.	11.1. Conflict of cultures. 11.2. Global English. 11.3. “To Be or Not to Be?” 11.4. Crisis and its effects.	
	12. Dialogue of cultures.	12.1. Mutual cooperation. 12.2. Business meeting. 12.3. Professional sphere of activity. 12.4. “Is he one of us?”	

Учебный материал пособия рассчитан на 136 часов, из них 96 часов отводится на аудиторное время, а 40 часов на самостоятельную работу.

В данном пособии система упражнений построена в соответствии со следующими принципами: 1) расширения культурной осведомленности; 2) учета родной культуры обучаемых и лингвокультурологических трудностей; 3) акцентуации на сравнение и нахождение универсальных и дистинктивных признаков; 4) акцентуации на формирование эмпатических способностей; 5) интегративного овладения вербальными и невербальными средствами и речеведческими стратегиями и тактиками, а также правилами общения, принятыми в Британии и Америке; 6) культурной аппроксимированности; 7) моделирования различных ситуаций межкультурного общения; 8) модульности подачи лингвокультурологического материала и градуированности операций и действий для его овладения.

После каждого модуля дается задание на самоконтроль и самоанализ, чтобы студенты могли фиксировать и анализировать свои достижения и пробелы.

На 3-4 курсах даются задания, целью которых является профессиональная ориентация будущих специалистов ИЯ с большим акцентом на педагогическую деятельность. Профессионально-ориентированные задания учитывают межпредметную связь практического курса языка с методикой обучения английскому языку.

Задания, отмеченные знаком “#”, предназначены для самостоятельной работы. Многие задания даются в виде «кейс-стади», разделяемые на А, В, С и т.д. для всестороннего изучения лингвокультурологического материала и для обучения «пониманию – порождению» текстов.

Система упражнений в пособии дифференцируется в зависимости от этапа обучения по (1) степени сложности лингвокультурологического материала, (2) степени сложности постановки коммуникативных задач и вариативности рефлексии приобретенного опыта, (3) использованию тех или иных видов упражнений. От этапа к этапу происходит расширение и углубление языкового, речевого и культурного опыта; проводятся анализ, синтез и оценка приобретенного и приобретаемого опыта.

# THE FIRST COURSE

## MODULE 1. COMMUNICATION

### 1.1. CAN YOU COMMUNICATE WITH THE ENGLISH LANGUAGE SPEAKERS?

1. Quiz. Answer the questions.

1) How do you understand the words ‘communication’ and ‘intercultural communication’?

2) Is there any difference when we speak to people of our own culture and when we speak to English speakers?

3) Have you any experience in communication with native English speakers? (Englishmen or Americans).

4) What differences in behaviour and usage of the language of the native speakers do you find out when you see films?

2. Fill in the table. Have you any experience in intercultural communication using the English language?

Type of communication	Country	Native speaker or not	How often
Business contacts			
Interpersonal communication during traveling			
Interpersonal communication by e-mail			
Interpersonal communication by Internet			
Interpersonal communication by phone			

3. A. Brainstorming. What difficulties do you have when you listen to native speakers’ language on TV? The words given in the box will help you.

words, phrases, grammar constructions, pronunciation, style

How can you characterize native speakers’ language and style of communication?

B. Discuss with the students your experience in communication with native speakers.

# 4. Scan the text and answer the questions given below.

We use words to communicate with people, but we also use body language - particularly gestures and facial expressions. And different people have different body language.

Older people in Britain usually shake hands when they meet for the first time, but young people don't do this very often.

In Britain men often kiss women friends once or twice on the cheek and women sometimes kiss each other too, but men don't usually kiss each other. However, men in Uzbekistan often hug and kiss each other on the cheek or bow holding his right hand on the chest when they meet each other.

The Americans like people who smile and agree with them, but the Australians are more interested in people who disagree with them. So sometimes the Americans think the Australians are rude and unfriendly, and the Australians think polite friendly Americans are boring! In Europe, it's friendly to smile at strangers, but in many Asian countries it isn't polite.

In Western countries, young people and adults look each other in the eye during conversation to show interest and trust, but in many Oriental countries, it's rude to look people in the eye, especially old people, superiors. In Britain and the United States it isn't polite to stare at strangers.

In Britain, it's polite to respond during conversations and to make comments to show that you're interested. But in parts of Northern Europe and in Japan, it's quite common for people to stay silent when someone is talking to them. Americans encourage young people to start conversation as people do in Uzbekistan.

Questions:

- 1) Why do people use body language during communication?
- 2) What can people express with their faces (mimics, eyes, lips, brows, etc.)?
- 3) Is the style of communication of old and young people, or men and women similar or different?
- 4) What national features of communicative style are described in the given text?
- 5) Why do people of one ethnic group have a stereotype view about other members of ethnic groups?

# 5. A. Think what gestures can be used with the following sentences.

1. Hello!
2. You are very talkative.
3. I haven't any idea.
4. Go away!
5. It's good.
6. We've won!
7. Taxi!

B. Is it considered normal/abnormal in your country to:

- *gesticulate (make hand and arm movements) while you talk?*
- *move very close to someone as you talk to them?*
- *touch someone on the arm as you speak to them?*
- *blow your nose in public?*
- *look at someone in the eyes for a long time while talking to them?*
- *look at someone in the eyes for a long time they are talking to you?*
- *laugh loudly at meetings?*

# 6. A. Sharing ideas: Does the body language bring an additional information or not? Make up a plan for your arguments.

B. Prepare the topic “Meeting your friend”. Think about gestures and mimics to show a real communication.

## 1.2. REAL ENGLISH

1. A. Quiz. How many variants of the English language do you know? What differences are between them?

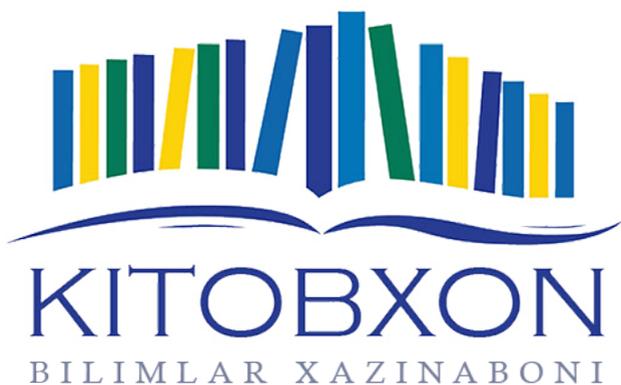
B. Remember the differences between words of British and American variants of the English language. What do you think, why there are differences in vocabulary usage in the British and American variants of English?

### British English

petrol  
station  
railway  
suburbs  
tram  
single ticket  
return ticket  
hire  
flat  
lorry  
million  
holiday

### American English

gas  
deport  
railroad  
uptown  
streetcar  
one way ticket  
round trip ticket  
rent  
apartment  
truck  
billion  
vocation



Bu tanishuv parchasidir. Asarning to'liq versiyasi  
<https://kitobxon.com/oz/asar/1347> saytida.

Бу танишув парчасидир. Асарнинг тўлиқ версияси  
<https://kitobxon.com/uz/asar/1347> сайтида.

Это был ознакомительный отрывок. Полную версию можно  
найти на сайте <https://kitobxon.com/ru/asar/1347>